

V Bruseli 27. júna 2022  
(OR. en)

10727/22

AGRI 292  
AGRIFIN 61  
AGRIORG 63  
DELECT 102

### SPRIEVODNÁ POZNÁMKA

---

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	27. júna 2022
Komu:	Generálny sekretariát Rady
Č. dok. Kom.:	C(2022) 4237 final
Predmet:	DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../... z 27. 6. 2022 ktorým sa opravujú niektoré jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2016/1149, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o vnútroštátne podporné programy v sektore vinohradníctva a vinárstva a ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 555/2008

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument C(2022) 4237 final.

Príloha: C(2022) 4237 final



V Bruseli 27. 6. 2022  
C(2022) 4237 final

**DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...**

**z 27. 6. 2022**

**ktorým sa opravujú niektoré jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2016/1149,  
ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013,  
pokiaľ ide o vnútroštátne podporné programy v sektore vinohradníctva a vinárstva  
a ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 555/2008**

## **DÔVODOVÁ SPRÁVA**

### **1. KONTEXT DELEGOVANÉHO AKTU**

Bulharské, české, francúzske, grécke, lotyšské, maďarské, maltské a slovinské jazykové znenie delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2016/1149 obsahuje chyby. S cieľom zosúladiť tieto jazykové znenia s ostatnými jazykovými zneniami treba prijať delegované nariadenie, ktorým sa delegované nariadenie (EÚ) 2016/1149 opraví.

### **2. PRÁVNE PRVKY DELEGOVANÉHO AKTU**

Týmto delegovaným nariadením sa opravujú chyby v preklade v bulharskom, českom, vo francúzskom, v gréckom, lotyšskom, maďarskom, maltskom a slovinskom jazykovom znení.

## DELEGOVANÉ NARIADENIE KOMISIE (EÚ) .../...

z 27. 6. 2022

**ktorým sa opravujú niektoré jazykové znenia delegovaného nariadenia (EÚ) 2016/1149, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o vnútroštátne podporné programy v sektore vinohradníctva a vinárstva a ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 555/2008**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami, a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 53,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 zo 17. decembra 2013 o financovaní, riadení a monitorovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 352/78, (ES) č. 165/94, (ES) č. 2799/98, (ES) č. 814/2000, (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 485/2008<sup>2</sup>, a najmä na jeho článok 63 ods. 4,

keďže:

- (1) Bulharské, české, francúzske, grécke, lotyšské, maďarské, maltské a slovinské jazykové znenie delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2016/1149<sup>3</sup> obsahuje chyby v článku 53 ods. 2 prvom pododseku, pokiaľ ide o malé zmeny operácií prijímateľov a oprávnenosť akejkoľvek časti operácie a jej celkových cieľov.
- (2) Bulharské, české, francúzske, grécke, lotyšské, maďarské, maltské a slovinské jazykové znenie delegovaného nariadenia (EÚ) 2016/1149 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť. Ostatných jazykových znení sa táto oprava netýka,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

*(netýka sa slovenského znenia)*

### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 549.

<sup>3</sup> Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1149 z 15. apríla 2016, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o vnútroštátne podporné programy v sektore vinohradníctva a vinárstva a ktorým sa mení nariadenie Komisie (ES) č. 555/2008 (Ú. v. EÚ L 190, 15.7.2016, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. 6. 2022

*Za Komisiu*  
*predsedníčka*  
*Ursula VON DER LEYEN*